

Civil Service Newsletter

February 2022 Issue No. 111



Milestone for civil service training and development



Contents



Features

New Perspectives for Continued Financial Success	3-8
Establishment of the Civil Service College marks new milestone for civil service training and development	9-12
The National 14th Five-Year Plan	13-15
Our Most Outstanding and Heartening Achievements at the Olympics	16-21
Fifteen Years of "Science in the Public Service" Campaign	22-23
Accolades for outstanding civil servants	24-25

Close up

Catch the Innovation Campaign "Leading Towards Robotics Technologies" Innovation Competition	26-28
--	-------

Pensioners' Corner

Fragrant retirement: making time to stop and smell the roses	29-32
--	-------

Health

How do I prevent Colorectal cancer?	33
Choosing healthcare service providers wisely with the "Accreditation Mark"	34

Information

Driving continuous improvement in government services	34
Appointment of Senior Civil Servants	35
Web-based video-recorded lecture on "The Constitution of the People's Republic of China and the Basic Law"	35

Centre Spread

2022 Calendar	36
---------------	----

EDITORIAL BOARD

Bernadette Linn Hon-ho
(Development Bureau)

Gary Poon Wai-wing
(Civil Service Bureau)

Ophelia Chiang Wai-kun
(Civil Service Bureau)

Can Chan Shuk-ye
(Innovation and Technology Bureau)

Leona Leung Ho-gai
(Information Services Department)

Fiona Chan Siu-ling
(Civil Service Bureau)

Janny Cheng Yuen-yi
(Civil Service Bureau)

May Ng Wai-ye
(Civil Service Bureau)

Paul Arkwright
(Freelance Editor)

Address : Staff Relations Division,
Civil Service Bureau,
6/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar,
Hong Kong

Fax no. : 2537 1112

For enquiries about this Newsletter,
please call 2810 3708.

Website : <http://www.csb.gov.hk>

**Civil Service Bureau Pensioner Services
Unit enquiry no.:** 2810 3850

**(This Newsletter is also available at the
CSB website at <http://www.csb.gov.hk>)**

Published by the Civil Service Bureau.
Printed by the Government Logistics Department.
Printed on paper made from woodpulp derived
from sustainable forests.

New Perspectives for Continued Financial Success

*Civil Service Newsletter
Editorial Board*



WITH rich experience in both the public and private sectors of the financial industry, Mr Christopher Hui, the Secretary for Financial Services and the Treasury, oversees policies on the financial development of Hong Kong, leveraging Hong Kong's unique edge under the "One Country, Two Systems" with innovative perspectives.

Experiences in private and public sectors

Mr Hui worked in the Government as an Administrative Officer from 1999 to 2003, and served in the then Economic Development Branch, the Office of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region in Beijing and the Home Affairs Department. He later joined the financial sector with over ten years in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. He was the Executive Director of the Hong Kong Financial Services Development Council before taking up the appointment as the Secretary for Financial Services and the Treasury in 2020.

When comparing his work in the public and private sectors, Mr Hui pointed out, "For the public sector, more emphasis is placed on process and procedural issues with strong concern over compliance of rules and regulations, while the private organisations focus more on the outcome". He added, "Despite these differences, one thing common to any organisation is the importance of people. Whether you emphasise processes or focus on outcomes, having the right people at the right place and at the right time is most essential. Otherwise, you cannot deliver what you want to do."

In terms of changes to the civil service during his tenure, Mr Hui noticed increasing public involvement in policy-making over the last two decades. Currently, many people in the society, even the younger generations, are more interested in public policy. Mr Hui explained, "People nowadays are very keen to take part in public discourse in terms of policy-making. This helps shape the way the Government does its business because, after all, we need to respond to society changes and devise policies which are fit for the purpose."

Hong Kong's unique economic strengths

As the Principal Official responsible for the financial development in Hong Kong, Mr Hui develops strategies to maintain financial stability that is the key to a growing economy. One of the key tasks is to maximise the existing advantages Hong Kong has as an international financial centre. He noted, "If you look globally at different financial centres, New York has America as its large home country; London, despite Brexit, still has Europe as its key hinterland;

and for Hong Kong, we have the Mainland as our natural hinterland. This sets us apart from our competitors, like Singapore. Hong Kong is uniquely blessed in being part of the country, and yet at the same time, deeply embedded into the global financial infrastructures — both hard and soft."

In addition to hard infrastructures like a robust financial system and well-regulated markets, Hong Kong's soft infrastructure is equally indispensable, including its people and stable regulatory climate. Mr Hui explained, "The quality of people, and the depth of our talent pool, in particular in financial and professional services, are amongst the top in the world. At the same time, Hong Kong also benefits from the rule of law, the independent judiciary, and the way we transact business in line with international standards."

Leveraging financial opportunities

A major challenge of the Government is to ensure that all Hong Kong's financial advantages can be sustained amid changes. In terms of positive change, the rise of China has been instrumental. Mr Hui said, "Our country has undertaken reform and opening up since 1978 — bringing in foreign direct investment, developing key cities and bridging the gap between the income of rural areas and cities. Financial services and capital markets are run differently there compared to how they operate in the rest of the world. This gives us a unique advantage in terms of tapping into the huge pool of wealth being generated with the emergence of the real economy, yet at the same time under served by its domestic financial services."

Recent initiatives, including the Wealth Management Connect and Southbound Trading under Bond Connect, have better connected the financial markets of the Mainland and Hong Kong. The accumulation of wealth in the Greater Bay Area (GBA) is now creating huge demand for people seeking asset diversification, with Hong Kong being uniquely positioned to offer what they want. Mr Hui explained, "We speak the same language, we share the same culture, and the financial products available in Hong Kong equate to those you can find in the rest of the world. So, it is obviously an advantage for institutions and individuals to invest in Hong Kong's financial products for better asset management and wealth growth."



Mr Hui (second right) attended the Gong Striking Ceremony of Issuance of Offshore RMB Bonds in Hong Kong by Shenzhen Municipal People's Government on 12 October 2021. Officiating guests at the ceremony included the Chief Executive, Mrs Carrie Lam (fourth right); the Financial Secretary, Mr Paul Chan (third left); and the Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Financial Services), Ms Salina Yan (first left)

Currently, the GBA powerhouse contains around 5% of China's population, yet generates almost 12% of the country's Gross Domestic Product (GDP). This highly productive part of the country accommodates around one-fifth of its high-net-worth families. Mr Hui noted, "Stock Connect, Bond Connect and Wealth Management Connect products are a great fit for the GBA and help people with wealth management and asset diversification."

New perspectives on new trends

Environmental, Social and Governance (ESG) and fintech are two recent financial trends that are starting to change people's perspective in Hong Kong. Mr Hui noted, "To capture new opportunities, sometimes we need to take a new perspective on things and make corresponding changes in policies. To respond to these challenges, we need transformation and the right resources in place."

Hong Kong has leveraged the Belt and Road Initiative and its proximity to the GBA to further elevate its position as a regional green and sustainable finance hub in recent years. Mr Hui noted, "Hong Kong acts as a financing platform for multiple green projects, such as the issuance in October last year of the offshore Renminbi (RMB) bonds by the Shenzhen Municipal People's Government, the first ever issuance of bonds in Hong Kong by a Mainland municipal government. This financing totalled RMB 5 billion, allocated in two-year, three-year and five-year tenors, the latter two being green bonds."

In this way, Hong Kong becomes a key platform in seeking financing for green projects and facilitating green transformations regionally. The Green and Sustainable Finance Grant Scheme, which commenced in May 2021, also provides subsidies for eligible bond issuers and loan borrowers to cover expenses on bond issuance and external review services. About 50 applications have been approved since the launch of the grant scheme.





Mr Hui (left), joining the Founder and Chief Executive Officer of Hillhouse Group, Mr Zhang Lei, for a fi side chat on the future development of Hong Kong's fintech ecosystem on 3 November during the Hong Kong FinTech Week 2021.

With the objective set by the Government to achieve carbon neutrality before 2050, Hong Kong can also act as a carbon trading hub for the GBA and globally. Mr Hui said, "To achieve carbon neutrality, we need to be able to continually congregate the right people, especially those in ESG. This is why in the latest Policy Address, the Chief Executive highlighted that Hong Kong would add professionals in ESG to the Talent List to increase the pool here." He added, "People are the key and, as a service-based economy, we need people to innovate and deliver."

Another catalyst to perspective changes in Hong Kong has been fintech, in particular the need for rapid shift to contactless financial transactions. Mr Hui said, "The Government's Consumption Voucher Scheme has added new impetus to the use of electronic and mobile payments throughout Hong Kong. We have also rolled out the Fintech Proof-of-Concept Subsidy Scheme (the PoC Scheme) which sponsors joint initiatives between financial institutions and fintech companies. This helps overcome the inertia in some traditional banking systems, and speeds up the adoption of fintech. The name of PoC Scheme in Cantonese "拍住上" literally means 'coming up together', and the Scheme has been a great success. We have already approved over 90 applications, many of which involve cross-boundary projects in the GBA, and cross-border projects in the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)."

Innovative asset and wealth management hub

The Central Government provides support for Hong Kong to further enhance its status as an international centre for asset management and risk management. Two key "pastures" are being leveraged to further cement Hong Kong's place as the premier fund hub for private equity. Mr Hui explained, "One 'pasture' is about attracting capital into Hong Kong from the Mainland and globally. A key indicator of this, Hong Kong's Assets Under Management (AUM), saw over 20% growth in 2020 — more than 60% of which came from non-local investors." The second "pasture", closer to home, relates to maximising Hong Kong's potential to keep its services in demand and utilised abroad. Mr Hui noted, "Asset and wealth management are particularly relevant because of the credibility of our governance, legal system and the quality of our financial regulation. Philosophically, it's mainly about trust. Hong Kong is uniquely suited, because we know the standards in China and the rest of the world, and at the same time are trusted globally."

Private Equity (PE) is an important upstream component of the overall value chain, and Hong Kong provides the ideal nurturing ground for investment in new growing companies, taking them to listed status. Mr Hui noted, "Following our listing reform in 2018, right now around a quarter of our market cap of companies listed in Hong Kong are from new-economy companies."

Hong Kong is again uniquely positioned to develop both PE and Venture Capital (VC) markets as a trusted and credible economy, and the Government has implemented a three-step approach to grow this value chain. Mr Hui detailed, “Step one was to set up a Limited Partnership Fund (LPF), a legal structure for funds to be easily established in Hong Kong. And in a year or so we already have more than 400 LPFs set up. Step two was the offer of tax concession for the carried interest of PE funds — similar to capital appreciation, and step three was the re-domiciliation regime that allows funds already set up outside Hong Kong to return to the city without the need to disentangle all existing contractual relationships.” Mr Hui concluded, “This approach, coupled with this critical mass of PE and VC funds in Hong Kong, helps develop the financial services and grow our innovation industries — as many of these funds have investment themes around innovation.”

Internationalisation of Renminbi

With the support of the Central Government, Hong Kong continues to be the world’s largest offshore RMB business hub. Mr Hui recounted some impressive statistics as a measure of Hong Kong’s success as an offshore RMB hub, “Some 60% of the overall offshore RMB deposits in Hong Kong, which is the biggest offshore market other than the Mainland. About 70% of offshore RMB clearing takes place in Hong Kong, and 80% of offshore RMB bonds are being issued out of Hong Kong. So, I think we are faring rather well as an offshore RMB hub.”

Amid this success, the Government is also proactively growing the RMB ecosystem with institutional arrangements to further boost connectivity with the Mainland and channel more offshore RMB for deployment in the Mainland and vice-versa. Initiatives include the Stock Connect and Bond Connect, as well as the Wealth Management Connect programme in the GBA. Mr Hui explained, “These programmes utilise RMB funds from the offshore market to purchase mainland-related equity stocks and products.”

A second measure has been the introduction of more RMB products in Hong Kong, including exploring to include RMB stocks under Southbound Trading of Stock Connect, which allows Mainland investors to use RMB to directly buy Hong Kong stocks, without the need to first convert into Hong Kong dollars. Mr Hui noted, “By facilitating Mainland investors to buy stocks directly in RMB, we are minimising transactional friction. These multiple paths synchronise in a way which makes the whole ecosystem flourish. The ‘Connect’ programmes, increased cross-boundary flow and greater number of RMB products should create more natural demand for RMB and improve the liquidity of the offshore RMB market as a result.”

Enhanced regulation of accounting profession

It is an international trend to pursue independent regulation of the accounting profession to ensure impartiality. Taking a step by step approach, the Government launched an auditor regulatory regime



Mr Hui (second right) attended the launching ceremony of the Cross-boundary Wealth Management Connect in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area held at the Central Government Offices on 10 September 2021. Officiating guests at the ceremony included the Chief Executive, Mrs Carrie Lam (third left); and the Financial Secretary, Mr Paul Chan (third right).

on 1 October 2019 to vest the regulatory powers over auditors of listed entities with an independent regulator, namely Financial Reporting Council (FRC). Meanwhile, the regulation of auditors of non-listed companies and accountants remain with the professional body, namely the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA). Recently, the Legislative Council has passed an amendment bill to further develop the FRC into a full-fledged independent regulator of the accounting profession by vesting with it major regulatory powers including inspection, investigation and discipline of accounting professionals and practices. Mr Hui explained, “While existing arrangements have served us well before, we see a growing international trend for independent regulation — both for auditors and accountants. Moreover, having a professional body that performs regulatory functions may create a potential conflict of interest — with the professionals themselves investigating cases of their own profession. With this in mind the Government is removing the HKICPA’s regulatory role so that it can focus solely on professional development.”

International tax cooperation

Being a responsible member of the international community, Hong Kong adheres to its international tax commitments with other jurisdictions. The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)’s framework for international tax reform announced in October 2021 is a milestone in reaffirming the collective commitment of the international tax community. The tax reform, among others, requiring the implementation of a global minimum effective tax rate of 15%, targets large multinational enterprise (MNE) groups. If the effective tax rate of an MNE group in a jurisdiction is below 15 per cent, its parent or subsidiary companies will be required to pay top-up tax in respect of the shortfall in the jurisdictions where they are located. Despite calls for a global minimum tax rate, Mr Hui remained determined to ensure that Hong Kong would continue to be a popular destination for companies to locate and domicile, “Our simple tax regime is highly predictable and will be preserved. While potentially there may be an increase in tax burdens for corporates that are currently being charged below the minimum rate, we are cognizant of the need to minimise the cost of compliance for such corporates.”



Mr Hui appreciated an antique bowl with visiting students to his office in August last year.

Life beyond work

Setting aside the finance related subjects, Mr Hui was candid in sharing his life during private time, “Once I leave the office building, my priority rests with my family. Basically, my children and my wife are my bosses, and I work around their schedules.” Besides, he enjoys appreciating antiques. He quipped, “I have no money to buy antiques, but enjoy looking at them, because it gives me a sense of history and reminds me how things came about and where they were developed.”

He shared an interesting story, “Once I showed my son an antique bowl and pointed out the seal underneath which indicated the reign of the emperor when it was produced. My son immediately asked me, ‘Is that an ancient QR code?’ This experience reminds me that we all come from different times!”

Words of wisdom for colleagues

On parting advice for civil service colleagues, Mr Hui concluded, “I think perspective is the key. Having the right perspective can definitely make a difference. At the Olympics, the reporters asked the athletes, ‘Are you nervous?’ And the athletes who were gold medallists said, ‘Actually, I don’t feel nervous, I’m so excited’. If you look at the biological traits of being excited and being nervous, they are actually very similar: you sweat, your heartbeat rises, and so on. What you go through is the same, but different perspectives can lead to very different outcomes.”

Establishment of the Civil Service College *marks new milestone for civil service training and development*

Civil Service Bureau



The Permanent Secretary for the Civil Service, Mrs Ingrid Yeung Ho Pui-yan (first left); the Chairman of the Public Service Commission, Mrs Rita Lau Ng Wai-lan (second left); Deputy Head of the Office for Safeguarding National Security of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Li Jiangzhou (third left); Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Chen Dong (fourth left); the Chief Executive, Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor (centre); the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR, Mr Liu Guangyuan (fourth right); the Director of the Political Work Department of the Chinese People's Liberation Army Hong Kong Garrison, Major General Sun Jushun (third right); the Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip Tak-kuen (second right); and the Chairman of the Civil Service Training Advisory Board, Dr Victor Fung Kwok-king (first right), officiating at the ceremony.

THE Civil Service College of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was established on 9 December, marking a new milestone for training and development for the civil service.

Embracing a new era

The Chief Executive, Mrs Carrie Lam, officiated at the establishment ceremony. About one hundred guests attended the event to witness the establishment of the College. Addressing the ceremony, Mrs Lam expressed gratitude for the staunch support from the Central Government and its offices in the HKSAR for the establishment of the Civil Service College. In expressing her expectations for the enhancements in civil service training by the College, Mrs Lam said that she would look to the College to strengthen training on the relationship between the HKSAR and the Central Authorities under the principle of "one country, two systems", the Constitution, the Basic Law and the Hong Kong National Security Law. This enhancement will reinforce civil servants' self-awareness of safeguarding national security; help them better understand the country and its development; provide colleagues with more training opportunities on positive values and attitude; and cultivate the civil

service as a team which is innovative and effective in communication. She said that as Hong Kong is embracing a new era and a new paradigm, she hopes that the civil service can display confidence and sustain professionalism in delivering services, and that civil servants be proactive in taking forward their work and be united in leading Hong Kong to a better future.



The Chief Executive, Mrs Carrie Lam spoke at the establishment ceremony of the Civil Service College of the HKSAR.

College with an important mission

The Executive Deputy Director of the Hong Kong and Macao Affairs Office (HKMAO) of the State Council, Mr Zhang Xiaoming, gave a video speech at the establishment ceremony, expressing the Central Government's support for the establishment of the Civil Service College and the importance attached to civil service training in the HKSAR. Mr Zhang said that the College should strive to nurture civil servants in their sense of patriotism, affection for the community, global horizons and strategic thinking. The civil service plays a critical role in achieving good administration and governance for Hong Kong, and the Civil Service College carries an important mission on this front. The HKMAO would continue to provide strong support and assistance to Hong Kong in leveraging resources in the Mainland for civil service training.



The Executive Deputy Director of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, Mr Zhang Xiaoming, delivered a video speech at the establishment ceremony.

Other officiating guests at the establishment ceremony included Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Chen Dong; the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR, Mr Liu Guangyuan; Deputy Head of the Office for Safeguarding National Security of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Li Jiangzhou; the Director of the Political Work Department of the Chinese People's Liberation Army Hong Kong Garrison, Major General Sun Jushun; the Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip; the Chairman of the Civil Service Training Advisory Board, Dr Victor Fung; the Chairman of the Public Service Commission, Mrs Rita Lau; and the Permanent Secretary for the Civil Service, Mrs Ingrid Yeung.



Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr Chen Dong delivered a speech at the establishment ceremony.

The College's logo – “Staircase” as a symbol of ongoing enhancement

The logo of the Civil Service College, entitled “Staircase”, is the Gold Award entry of the Civil Service College Logo Design Competition. By adopting “CSC” (the abbreviation of the Civil Service College) as its major component, the logo represents the shape of a continuous upward staircase, and symbolises the commitment of the civil service to growing as a learning and professional team through continuous learning and ongoing enhancement, and striving for excellence in the delivery of public service.



The Director of Architectural Services, Ms Winnie Ho (first left); the Gold Award winner of the Civil Service College Logo Design Competition, Mr Wong Shiu-tao (second left); the Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip Tak-ken (centre); the Permanent Secretary for the Civil Service, Mrs Ingrid Yeung Ho Pui-yan (second right); and judging panel member of the Civil Service College Logo Design Competition, Professor Eric Yim (first right).

Strengthening training and enhancing governance

Addressing the ceremony, Dr Fung said that the civil service was very important to effective governance. He was honoured to serve as the Chairman of the Advisory Board and work together with other members from the community to advise on the civil service training programme, development strategy, and the preparations for establishing the Civil Service College.



The Chairman of the Civil Service Training Advisory Board, Dr Victor Fung, delivered a speech at the establishment ceremony.

Mr Nip said that the establishment of the Civil Service College had profound significance to the HKSAR Government in enhancing the effectiveness of governance. He said at the ceremony, "The Civil Service College will further enhance training for civil servants in terms of both quality and quantity, deepen civil servants' understanding of the country's development and the HKSAR's constitutional order, strengthen training in leadership development and in innovation and technology application, as well as broaden their international horizons and global outlook."



The Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip Tak-kuen, delivered a speech at the establishment ceremony.

Mr Nip stressed that, "By establishing the Civil Service College, we look forward to nurturing more talents in governance to ensure the accurate and full implementation of the principle of 'one country, two systems', promote at full steam Hong Kong's integration into the national development, and work together to build a better future for Hong Kong."



Partner institutions of the HKSAR Government in civil service training also sent congratulatory messages on video for the establishment of the Civil Service College, including the Chinese Academy of Governance, the Public Administration and Civil Service Bureau of the Macao Special Administrative Region, Tsinghua University, Peking University, the Civil Service College Singapore, the University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology, and Ivey Business School Asia.



Partner institutions of the HKSAR Government in civil service training sent congratulatory messages on video for the establishment of the Civil Service College.

Features

The College's establishment ceremony took place in the North Point Government Offices. The third to fifth floor of the premises were formerly the premises of the Civil Service Training and Development Institute and, with its training facilities having been renovated and enhanced, will serve as the interim accommodation of the Civil Service College. The construction of the long-term accommodation of the College will be taken forward as part of the Kwun Tong Composite Development Project. The construction works of the project are expected to commence in 2022 and be completed by phases beginning from the end of 2026. The new premises will allow the College to deliver better, more flexible and diversified training services in a more effective manner. At the establishment ceremony, the Director of Architectural Services, Ms Winnie Ho, also introduced the design of the long-term accommodation of the College.



The Director of Architectural Services, Ms Winnie Ho Wing-yin, introduced the design of the long-term accommodation of the College at the establishment ceremony.

The Chief Executive proposed to establish a civil service college in the 2017 Policy Address as a major undertaking of the HKSAR Government in enhancing training for civil servants on various fronts. The Government set up the Civil Service Training Advisory Board in November 2019 to give guidance on training programmes for the civil service and its long-term development strategy, and to prepare for the development of the college.



The Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip Tak-kuen (fifth left) and the Permanent Secretary for the Civil Service, Mrs Ingrid Yeung Ho Pui-yan (fifth right) with staff side representatives of the four Central Staff Consultative Councils.

Meanwhile, the Civil Service Bureau is conducting a recruitment exercise for the Head of the College, with a view to appointing a suitable candidate to the post in the first half of 2022. Pending the appointment of a suitable candidate to the post, the Permanent Secretary for the Civil Service will double down as the Head of the College.



Exhibition on civil service training and development held at the ceremony venue.

The National **14th Five-Year Plan**

Constitutional and Mainland Affairs Bureau



OUR country has been developing rapidly. The Chinese dream of the great rejuvenation of the Chinese nation encompasses the Hong Kong dream of the 7.5 million Hong Kong compatriots. When planning and taking forward overall national development, the Central Government always attaches great importance to Hong Kong's vital role in the process of our country's reform and opening up in the new era. Meanwhile, the Central Government strongly supports Hong Kong in developing its economy and improving people's livelihood.

Officially promulgated in 2011, the National 12th Five-Year Plan unprecedentedly included a chapter dedicated to the Hong Kong and Macao Special Administrative Regions. This was a significant breakthrough at the time. The National 14th Five-Year Plan (the Plan) was approved at the Fourth Plenary Session of the 13th National

People's Congress on 11 March 2021. The Plan has established a clear positioning for Hong Kong's future development, covering three major development directions encompassing political, economic and social perspectives. With the Plan's forward-looking guidance, the parts relating to Hong Kong will surely help further promote the



diversification and sustainable development of Hong Kong's economy. The Plan affords continued support for Hong Kong to enhance its status as international financial, transportation and trade centre and establish itself as a centre for international legal and dispute resolution services in the Asia-Pacific region. In addition, new impetus has been given to four emerging sectors, i.e. supporting Hong Kong in reinforcing its position as an international aviation hub and developing itself as an international innovation and technology hub, a regional intellectual property trading centre, and an East-meets-West centre for international cultural exchange. Moreover, the Plan supports the high-quality development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA). All these demonstrate not only the Central Government's

confidence in Hong Kong's strong competitive edge in various areas but also its unwavering support for Hong Kong. The contents of the Plan directly related to Hong Kong can be found in Chapter 61 (on maintaining the long-term prosperity and stability of Hong Kong and Macao) and in the section relating to GBA development in Chapter 31 (on the implementation of major regional development strategies). Civil service colleagues are strongly encouraged to read through the Plan, particularly the parts pertinent to Hong Kong. It is worth pointing out that the successful execution of the Plan requires more than just the rolling out of policies and measures by the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government. It is perhaps even more crucial to see to it that efforts would be made to better facilitate and assist non-governmental sectors, particularly the business community, in seizing the vast opportunities of our country.

China is now the second-largest economy in the world. With its peaceful rise, our country has made enormous strides in economic development. The future of Hong Kong lies in the integration into our country's overall development. It is imperative that Hong Kong continue to deepen exchanges and cooperation with the Mainland for complementary development and enhancement of competitiveness. The continued success of Hong Kong primarily hinges on the Motherland's support and our global outlook. There are plenty of development opportunities in the Mainland, and business opportunities are not just limited to the southern and eastern parts of our country — already familiar to the people of Hong Kong. New possibilities have



been opened up in the central and western regions where the scope for exploration and development is even greater. The HKSAR Government has set up five offices and eleven liaison units in our country's eastern, southern, western, northern and central parts — establishing an extensive presence and complete network throughout the Mainland. These offices discharge essential duties such as strengthening liaison and communication with the local authorities, fostering closer economic partnership and cooperation, promoting Hong Kong, and rendering support to Hong Kong people and enterprises. Civil service colleagues may encourage different community sectors to make optimal use of the HKSAR Government's network of Mainland offices and hop aboard the "fast train" of our country's development. Besides, civil service colleagues are encouraged and welcome to take on challenges by joining the teams of our Mainland offices or liaison units to personally experience the rapid development of our country.

With the onus to administer and develop Hong Kong, civil servants of the HKSAR Government are entrusted with pivotal tasks, including sustaining Hong Kong's economic development, facilitating the overall advancement of our society, and fulfilling people's aspirations for a better life. As the global situation has become increasingly complex, we should continue to enrich ourselves by acquiring a deeper understanding of our country's development strategies. A key topic is accelerating the establishment of a new development pattern featuring "dual circulation", which takes the domestic market as the mainstay while enabling domestic and international markets to interact positively with each other. Other important topics are the changing dynamics of international relations, including interactions between China and the United States, as well as China's relations with the Association of Southeast Asian Nations and other neighbouring countries. In this way, we shall be able to keep pace with the future development of our country and dedicate ourselves to the great rejuvenation of the Chinese nation as well as the bright future of Hong Kong.



Our Most Outstanding and Heartening Achievements at the Olympics

Home Affairs Bureau



Hong Kong athletes won one gold, two silver and three bronze medals at the TOG. (Source: The Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China)



Hong Kong athletes won two silver and three bronze medals at the TPG. (Source: Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled)

IN the summer of 2021, it was heart-warming for everyone in the city to watch the Tokyo Olympic Games (TOG) and Paralympic Games (TPG), and the scene of the entire community being uplifted by the excellent performance of our athletes surely remains in the mind of many Hong Kong citizens. Hong Kong athletes have proven themselves to be among the best in the world with their marvellous performance at the TOG. Proudly clinching one gold, two silver and three bronze medals, this was Hong Kong's best-ever result in the event's history. It was equally encouraging to receive again the victory with two silver and three bronze medals claimed at the TPG. Before 2021 came to a close, the whole city was swept in another wave of excitement when the Mainland Olympians visited Hong Kong. As 2022 begins, our hearts still leap when savouring the glorious moments of Hong Kong athletes contingents at both Games.

Sustaining the promotion of sports development

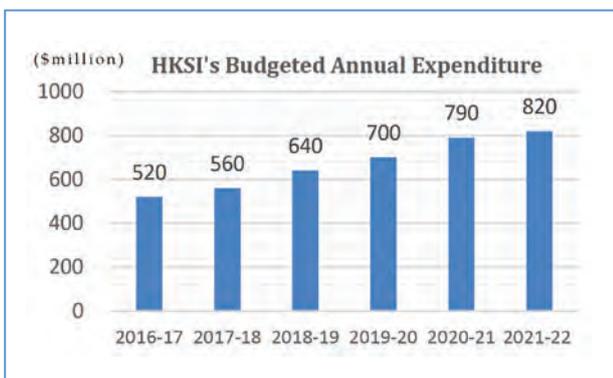
Hong Kong athletes' successes at the TOG and TPG are attributed not only to the tremendous efforts made by the sports sector over the years, which include the hard training of athletes, guidance and support from coaches and professional teams; the Government's policy directives and allocation of resources all along are also indispensable.

In 2002, Home Affairs Bureau (HAB) published a review report on long-term sports policy entitled "Towards a more sporting future" setting out three major strategic approaches, namely promoting sports for all, supporting elite sports and promoting Hong Kong as a centre for major international

sports events. With the implementation of various initiatives in the past decade, our efforts are bearing fruit. We have been actively promoting sports development in Hong Kong through the allocation of additional resources, enhancement of relevant policies and creation of a favourable environment. The Government's recurrent expenditure on sports development has been increased by around 40%, from about \$4.8 billion in 2016-17 to about \$6.6 billion in 2021-22. In addition, new resources amounting to over \$60 billion have been allocated since 2017 for taking forward the relevant initiatives, including the development of Kai Tak Sports Park and over 20 district sports facilities projects, as well as the implementation of various new initiatives to support athletes and encourage citizens to do exercise regularly.

Supporting our elite athletes

Situated in Shatin, the Hong Kong Sports Institute (HKSI) serves as our elite sports training centre. In 2007, the Government allocated about \$1.8 billion to reconstruct the HKSI and upgrade the training facilities. The project was completed in 2016. Besides, the Government allocated \$7 billion to establish the Elite Athletes Development Fund (EADF) in 2011 and further injected an additional \$6 billion into the EADF in 2019. In recent years, the Government has substantially increased the funding support provided to the HKSI by almost 60%, with an increase in HKSI's budgeted annual expenditure from about \$520 million in 2016-17 to \$820 million in 2021-22, and the number of full-time athletes has also increased from 354 in 2016-17 to 536 in 2021-22. Both direct financial grants and comprehensive support to athletes, including coaching, sports science and sports medicine, meals and accommodation services, as well as continuing education scholarships, have been significantly increased. While allocating additional resources to the HKSI, we maintain close contact with them to ensure that additional resources are gainfully deployed and regularly review the training system to help athletes achieve outstanding results in sporting events.



Hong Kong teams have performed brilliantly at the Asian Games and various international events in recent years, with numerous Hong Kong athletes ranked among the top ten globally. Unfortunately, they were unable to win any medals at the Rio 2016 Olympic Games. Hence, in consultation with the HKSI, HAB started its planning for the strategies for the TOG in late 2016 and has since implemented the following initiatives:

(a) Strengthening of professional teams

Two new positions, namely Deputy Chief Executive and Assistant Director of Elite Training

Science and Technology, were set up in the HKSI in 2016 and 2019 respectively. The former assists the Chief Executive of the HKSI to coordinate and support athletes' training plans and monitor their training progress; while the latter is responsible for promoting the application of sports science and sports medicine, psychology and nutrition to improve the physical fitness and competitiveness of athletes through the use of scientific methods and advanced technology. The number of such related professionals has increased from 95 in 2016 to 131 at present.

(b) Enhancing the support system

The HKSI has 20 sports listed under Tier A, with four classified as Tier A+ sports based on past performance, namely cycling, windsurfing, table tennis and badminton. Additional resources have been provided to these Tier A+ sports to better prepare our medal hopefuls for the Olympics. At our suggestion, the HKSI has put more focus on athletes who are our medal hopefuls and allocated more resources to support them, not limited to athletes of the Tier A+ sports. On top of the four Tier A+ sports, the HKSI also provided special support to certain athletes—identified as our medal hopefuls—in three Tier A sports, namely fencing, swimming and karate. The HKSI has been asked to report the performance of these athletes and their preparation for the TOG on a regular basis. It is encouraging that the athletes of these seven sports performed brilliantly at the TOG—either winning a medal or ranking in the top eight in their events.

(c) Setting up a dedicated support centre

In recent years, the HKSI has sent additional sports science and sports medicine professionals to travel overseas with the Hong Kong team to provide instant support to athletes and coaches. In view of the limited quota on support staff and insufficient space in the Olympic Village for



The HKSI set up the first dedicated support centre outside the Olympic Village during the TOG and TPG—providing physiotherapy and manual therapy services to Hong Kong athletes.

Hong Kong medical teams to provide essential services to athletes, we supported the HKSI in establishing a dedicated support centre outside the Olympic Village for the first time during the TOG and TPG so that our support team, including physiotherapists and manual therapists, could provide timely medical services to our athletes.

Gearing up under the epidemic

The epidemic outbreak in early 2020 brought unprecedented challenges to the preparation for the TOG and TPG, which were originally scheduled for the same year. HAB worked closely with relevant parties to ensure that appropriate assistance could be provided to our athletes in a timely manner to help them maintain their best condition. When the epidemic was severe, the Government imposed stringent anti-epidemic measures on scheduled premises, including the closure of sports premises. To ensure that the training of our athletes and their preparation for the TOG and TPG would not be disrupted, the HKSI implemented a series of comprehensive disease prevention measures, and stayed in operation with designation granted by the Chief Secretary for Administration. During the period from March 2020 to July 2021, the HKSI implemented “closed-door training camps” on three occasions for a total period of six months. Under such arrangement, athletes, coaches and professionals who chose to stay would not be allowed to leave the HKSI during the closure period to help provide a safe environment for the training of athletes.

During the epidemic, some athletes still had to participate in international competitions to obtain entry qualification for the TOG and TPG or enhance their competitiveness. To strengthen their protection against the virus while participating in overseas competitions, we had, in collaboration with relevant government departments, arranged athletes, coaches, professionals and support staff of the HKSI to receive vaccination in the first instance. Besides, whilst they were under compulsory quarantine after returning to Hong Kong, we arranged for athletes to continue their training at designated sports centres under the “safety bubble” arrangement to maintain their physical fitness. We made such arrangements for more than 90 athletes, coaches and professionals before the TOG and TPG. While anti-epidemic measures should come first, we worked closely with the Food and Health Bureau (FHB) on the practicable arrangement

to facilitate the training of athletes who were under compulsory quarantine. For example, when the swimming coach of Ms Siobhan Bernadette Haughey flew from the United States to Hong Kong before the TOG, we provided him with full protective gear and wireless audio equipment for coaching Ms Haughey at distance at the pool stand during his 14-day compulsory quarantine period. In addition, a special fencing piste was installed at an indoor sports centre for the fencing team, including Mr Cheung Ka-long, for their isolated training during the 14-day compulsory quarantine period after their return to Hong Kong.

We were ready!

After years of preparation, it finally came to the moment to compete at the TOG and TPG. Before they departed, the Chief Executive presented the regional flag of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) to the Hong Kong, China delegation to the TOG and TPG. The flag presentation ceremonies for both Games were held at Government House. HAB was tasked with coordinating events with the relevant organisations and government departments, including the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China (SF&OC), Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled and Information Services Department (ISD). With the great efforts of all parties concerned, the ceremonies were held smoothly with our sincere blessings and encouragement sent to our athletes.



The Chief Executive, Mrs Carrie Lam, officiated at the flag presentation ceremony for the Hong Kong, China Delegation to the TOG on 8 July 2021.



The Chef de Mission and flag bearers of the Hong Kong, China Delegation to the TOG attended the flag presentation ceremony on 8 July 2021.
(Source: The Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China)



Hong Kong athletes attended the flag presentation ceremony for the Hong Kong, China Delegation to the TPG on 12 August 2021.
(Source: Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled)

Television broadcasting

There have been many twists and turns in the TOG and TPG — from the postponement of a year to closed-door competitions, with various special arrangements and disease prevention measures in force. All these posed great challenges to the organiser of the Games as well as the participating athletes and related organisations. Considering the serious impact of the epidemic on society and business operations, the Government made an unprecedented decision to acquire the broadcasting rights of the TOG and TPG for the Hong Kong region for the first time.

The broadcasting rights for the 2018 Asian Games were confirmed only a few weeks before their start; HAB closely monitored the broadcasting arrangement for the TOG and TPG shortly after the Asian Games, including whether commercial broadcasters were interested in purchasing the broadcasting rights. At the same time, the Chief

Executive requested HAB to intervene when necessary to ensure Hong Kong citizens could watch the TOG and TPG for free. Subsequently, taking into account the market response and the impact of the epidemic on the economy, HAB embarked on the discussion and negotiation with the company concerned on procurement of the television broadcasting rights of the TOG and TPG. After detailed discussions and more than ten rounds of online meetings, the Government finally reached an agreement with the company on the procurement of the television broadcasting rights in May 2021.

Engaging the community

Subsequent to the Government's acquisition of television broadcasting rights of the TOG and TPG, we discussed and negotiated with the five local television broadcasters on the broadcasting arrangement, and shortly reached an agreement which included broadcasting of over 3,000 hours of events to all Hong Kong citizens for free during the Games, covering all the events in which Hong Kong athletes participated. To ensure a smooth broadcasting arrangement, we arranged a professional advisor stationed in Tokyo to coordinate and oversee the work of the "Hong Kong Pool" jointly formed by five television broadcasters throughout the TOG period. Apart from watching the Games at home, citizens could also visit the "Olympics Live Zone" set up by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) at designated sports centres in 18 districts to cheer for the Hong Kong teams. Television screens, seats, exhibition booths on the Tokyo Olympics and information were provided at each centre.



The Director of Leisure and Cultural Services, Mr Vincent Liu (third from left), officiated at the launching ceremony of the "Olympics Live Zone".



The Commissioner for Sports, Mr Yeung Tak-keung (Centre), visited TOG International Broadcast Centre.

Souvenirs were also distributed to the audience. During the 17-day TOG, more than 60,000 citizens visited LCSD's "Olympic Live Zone". The morale of the entire community was uplifted by the excellent performance of our athletes!

Good news pouring in

During the TOG and TPG, we watched closely all the events participated by the Hong Kong team and updated their competition schedules daily for distribution to other policy bureaux so that colleagues could know their latest competition schedule and cheer for them. On the third day after the official opening of the TOG, we were so delighted to hear the good news on the winning of a gold medal by Mr Cheung Ka-long in the Men's Foil Individual Fencing event on 26 July 2021. This was not only the first medal won by Hong Kong athlete at the TOG but also the second gold medal in Hong Kong's history and the first Olympic gold medal since the establishment of the HKSAR. On that day, many Hong Kong citizens closely followed the "gold-winning" process by Mr Cheung through live television broadcasting. Many colleagues rushed home to watch the finals after work while some citizens watched the final event with other audiences in large shopping malls. Later on, the winning of two silver swimming medals by Ms Haughey as well as the brilliant performance of other Hong Kong athletes had completely grabbed the hearts of all Hong Kong people, the entire city's "Olympic fever" reached new heights!



Ms Siobhan Bernadette Haughey, who won the silver medal in the Women's 100m freestyle swimming event at the TOG, was interviewed by the "Hong Kong Pool" after the competition.

Triumphant return

In collaboration with the SF&OC, LCSD organised a "Welcome Home Reception" for the Hong Kong, China Delegation to the TOG on 19 August 2021. Members of the Delegation participated in an open-top bus parade along Nathan Road to receive congratulations from citizens. To get a glimpse of the athletes, many citizens lined up on both sides of Nathan Road from early in the morning on that day. The open-top bus then carried the Delegation members to the Xiqu Centre in the West Kowloon Cultural District to attend the "Welcome Home Reception". During the ceremony, the athletes received certificates of commendation from the Chief Executive one by one and shared the joy of achieving remarkable results with their family and friends.

In addition, to enhance the incentives to athletes, HAB lined up a new sponsor before the Tokyo Olympics to support the commendation scheme for elite athletes, who agreed to significantly increase the cash incentives for Hong Kong medalists. For instance, the cash award for an Olympic gold medalist has increased from \$3 million in the last edition to \$5 million, while cash incentives would also be offered to athletes who ranked fourth to eighth at the Olympic Games. Cash awards of over \$22 million in total were presented to athletes participated at the TOG and TPG.



Bus Parade for the Hong Kong, China Delegation to the TOG — Citizens waved and cheered enthusiastically along route.

Sharing the joy

Since Hong Kong's return to the Motherland, the Mainland Olympians would visit Hong Kong after each Olympic Games to give Hong Kong people a glimpse of the athletes and share their joy of victory. This time was no exception. The Mainland Olympians visited Hong Kong for three days in early December 2021. Due to the epidemic and packed programmes of the visit, the preparatory work for the visit was particularly challenging. We were glad that all relevant government departments gave their full support and cooperation, making the visit a

great success. Taking the opportunity, we would like to extend our sincere gratitude to colleagues from LCSD, Home Affairs Department, ISD, FHB, Department of Health, Security Bureau, Hong Kong Police Force, Immigration Department, Customs and Excise Department, Fire Services Department, Correctional Services Department, Government Flying Service and Radio Television Hong Kong for their valuable assistance.

Looking ahead

Hong Kong athletes have made historical achievements at the TOG and TPG, and the social cohesion and sports atmosphere brought about by the Games have been a great encouragement to everyone in HAB. We are happy to play a part in the sports development of Hong Kong. The famous quote, "Sport has the power to change the world" by Mr Nelson Mandela, the distinguished leader of South Africa, resonates with us. We agree with his quote and often share it with others. We trust that the social effect brought by the Olympic boom this time fully reflects the power of sports.

Looking ahead, we will keep our efforts to promote sports development in Hong Kong, including supporting our athletes' preparation for the 2022 Hangzhou Asian Games, 2024 Paris Olympics, and the 15th National Games to be co-hosted with the governments of the Guangdong Province and the Macao Special Administrative Region in 2025. In addition, we will continue to promote sports in the community encouraging people of different ages and abilities to take part in sports. Action always speaks louder than words. So, join us in participating in sports activities that suit your interests and abilities and experience the power and fun of sports!



Welcome reception for TOG Mainland Olympians' visit.

Fifteen Years of “Science in the Public Service” Campaign

Hong Kong Observatory



Dr Cheng Cho-ming, Director of the Hong Kong Observatory (left), representing all SIPS collaborating partners, taking a photo with Mr Patrick Li Pak-chuen, Director of Broadcasting (right) to commemorate a successful collaboration in the production of the SIPS TV documentary.

THE “Science in the Public Service” (SIPS) Campaign (the Campaign) was launched in 2006. With the joint effort of numerous government bureaux and departments as well as collaborating organisations, the Campaign showcases the application of science and technology in the provision of public services. 2021 marks the 15th Anniversary of the Campaign, and over that period, the number of collaborating partners has increased to 60. Unfettered by the COVID-19 epidemic, the partners have continued to make full use of this platform to exert the collaborative spirit, introduce the scientific and technological work of the departments concerned and join hands to promote public education.

Partners spare no effort in promoting science education

Under the coordination of the Hong Kong Observatory, the Campaign’s collaborating partners organise a wide variety of public education activities every year. Besides the annual forums and lectures on popular science at the Hong Kong Science Museum, activities including funfair, school talks and student project competitions, were also held in the past. In recent years, the partners also organised science exploration activities, workshops and visits, all of which were very well received by the public.



Guided tour of smart site for safety.



Lecture on popular science.



Demonstration of forensic science.

Furthermore, given the epidemic situation, public talks have been enhanced with online live broadcasts since 2020 to enable the participation of more members of the public.

Roving exhibition promotes climate change awareness

In 2016, the Campaign entered its 10th Anniversary and concurrently, countries around the world signed the Paris Agreement on climate change. The Campaign held the “Climate Change—Our Response” roving exhibition at over 10 venues in Hong Kong to enhance public understanding of climate change and ways to combat it.



Opening of roving exhibition.

“Science in the Public Service” Documentary

To mark the 15th Anniversary of the Campaign, fifteen government departments (including the Architectural Services Department, Buildings Department, Civil Aviation Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Fire Services Department, Highways Department, Hong Kong Observatory, Innovation and Technology Commission, Lands Department, Leisure and Cultural Services Department, Transport Department and Water Supplies Department) and Radio Television Hong Kong (RTHK) jointly produced a “Science in the Public Service” TV documentary. The documentary consists of three episodes broadcast on three consecutive Sundays, and colleagues from these departments introduced how application of the latest technology and research outcome further enhanced government work efficiency and service quality. The first episode was broadcast on both RTHK TV: Channel 31 and the RTHK website on 26 December 2021: <https://www.rthk.hk/tv/dtt31/programme/scienceinthepublicservice>.



Archive of SIPS TV documentary



Workshop on statistical charts.

Accolades for outstanding civil servants

Civil Service Bureau



The Chief Executive, Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor (first row, ninth right); the Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip Tak-kuen (first row, eighth right); the Chairman of the Public Service Commission, Mrs Rita Lau Ng Wai-lan (first row, seventh left); and the Permanent Secretary for the Civil Service, Mrs Ingrid Yeung Ho Pui-yan (first row, sixth left) were pictured with the award recipients and guests.

THE Secretary for the Civil Service (SCS), Mr Patrick Nip Tak-kuen, commended 101 civil servants for their outstanding work performance at the SCS's Commendation Award Presentation Ceremony on 23 November 2021. The Chief Executive, Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, also attended the ceremony to extend her congratulations to the award recipients.

The 101 awardees this year, from 40 bureaux and departments, spanned various grades, including professional and technical grades, disciplined services, general grades and Model Scale 1 grades.

Addressing the ceremony, Mr Nip noted that over the past two years, Hong Kong had encountered the double blow of disturbances and riots arising from the legislative exercise of the Fugitive Offenders Bill, as well as the COVID-19 epidemic. He highlighted that during this period, a great majority of civil service colleagues, be they disciplined services officers or

civilian officers, had made tremendous efforts and contributions to support and assist the Hong Kong Special Administrative Region Government in coping with these unprecedented challenges, and they truly deserved commendations.

Mr Nip encouraged colleagues to strive ahead with renewed perseverance in the new era, uphold their professionalism and efficiency with flexibility, think from the public's perspective and go the extra mile in serving the public. He said that with the establishment of the Civil Service College in December 2021, the Civil Service Bureau would further enhance training for civil servants in full swing.



Mr Patrick Nip Tak-kuen, the Secretary for the Civil Service, commended civil servants for their outstanding work performance at the ceremony.

Introduced in 2004, the SCS's Commendation Award Scheme (the Scheme) aims to commend colleagues who have achieved outstanding performance continuously for at least five years. The Scheme has a meticulous selection process. All nominations from Permanent Secretaries or Heads of Departments/Grades are vetted by an award committee, with the final decision on the awardees' list being made by SCS.

List of award recipients of SCS's Commendation Award 2021

Bureau/Department*	Name*	Bureau/Department*	Name*
Agriculture, Fisheries and Conservation Department	Mr WONG Tin-sung	Hong Kong Police Force	Mr CHOW Yat-kit
Architectural Services Department	Miss FUNG Wai-min, Vivien		Mr CHU Hak-yung
Audit Commission	Miss CHEUNG So-han		Mr FAN Ho-yin
Buildings Department	Mr WONG Tak-fuk		Ms FUNG Yin-ching
Census and Statistics Department	Miss CHAN Shuk-fong		Ms KO Wai-ling, Theresa
Chief Executive's Office	Mr KWONG Kwok-tai		Mr LAW Chi-ming, Mitnot
	Ms CHUNG Ka-ling, Rolatta		Mr LEE Kwok-chung, Clement
Chief Secretary for Administration's Office	Mr LAI Wai-ming		Mr LEE Tat-hung
Civil Aid Service	Mr WONG Kwok-kui		Mr LEUNG Siu-hung
	Ms HUNG Lai-man		Ms LI Yee-man, Winnie
Civil Engineering and Development Department	Mr LEUNG Wai-kin		Ms PANG Siu-chun, Evita
Civil Service Bureau	Miss CHEUNG Ching-yin, Eileen		Mr SIU Sze-ming
Correctional Services Department	Mr LEUNG Kam-wing, Eric		Mr TSE Yan-leung
	Mr SINGH Baljinder		Mr YEUNG Chi-sang
	Mr TSE Chi-ming, Jacky		Mr YEUNG Hok-yan
	Ms WAT Kwai-yee		Miss CHAN Wing-chee
	Mr WONG Tat-keung	Mr LAU Lai-yin, Lionel	
Customs and Excise Department	Ms HO Yuk-ming	Mr LAU Wai-ying, Peter	
	Ms HUI Shui-fong, Wendy	Mr CHAN Hon-yuen	
	Mr LEE King-fai	Mr CHIU Wai-kit, Clement	
	Mr LEE Wai-hung	Mr LAM Chun-kuen	
	Mr NG Yuk-fai, Frankie	Ms LAM Wai-ying, Win	
Department of Health	Ms HO Pui-yee, Becky	Immigration Department	Mr LEE Yip-shung, Sammy
Development Bureau	Ms YEUNG Sau-ling		Ms TSANG Lai-fong
	Ms YUEN Kin-ying, Serra		Information Services Department
Education Bureau	Mr YU Chi-yin		Inland Revenue Department
Electrical and Mechanical Services Department	Mr AU Chi-hung	Labour and Welfare Bureau	Miss CHEUNG Sau-man, Eva
	Mr CHAN Wai-man, Raymond	Land Registry	Mr TSUI Ka-kui, Johnny
	Ms CHAN Ying-ying	Lands Department	Miss CHOI Yuk-lin, Vera
Environmental Protection Department	Ms LAI Yuet-ying, Winnie		
Financial Services and the Treasury Bureau	Mr LEUNG Chi-chung		
Fire Services Department	Miss CHIU Sau-man	Legal Aid Department	Mr KWAN Tin-fong
	Miss CHENG Hor-nam, Bobo	Leisure and Cultural Services Department	Ms CHAN Kit-ling, Juno
	Ms CHAN Man-ling, Linda		Ms CHAN So-sheung
	Ms CHAN Pui-shan		Miss CHONG Kam-lin
	Mr CHENG Chi-man		Mr LAM Yuet-man
	Mr LAM Chun-fat	Miss PANG Mei-lai	
	Mr LUNG Yip-moon	Office of the Government Chief Information Officer	Mr CHAN Yu-kwong
	Mr NG Hi-kwan	Official Receiver's Office	Ms FUNG Mei-ang
Mr TAM Ying-kit	Post Office	Mr LAI Chi-wa	
Mr WAN Lap-san		Mr LOK Siu-kin	
Mr CHEUNG Man-chung, Ricky		Mr TAI Wing-keung	
Mr TAI Siu-chung		Mr YUEN Siu-fai	
Food and Environmental Hygiene Department	Mr WONG Hiu-lam	Social Welfare Department	Ms TSE Sai-lan
Government Property Agency	Mr CHAN Man-kit		Miss YAU Cheuk-wai, Delphine
Highways Department	Mr CHAN Wai-lok	Mr YU Chung-cheung	
	Mr PANG Chi-chiu	Transport Department	Ms LAM Wai-chi, Daisy
Hong Kong Police Force	Mr CHAN Kam-hung, Patrick	Treasury	Mr KWOK Wing-kwai
	Mr CHAN Ka-shu	Water Supplies Department	Mr CHAN Kar-leung
	Ms CHAN Lai-lai, Elsa		Ms TSE Wai-lan, Liza
	Mr CHEUNG Kit-wai	Working Family and Student Financial Assistance Agency	Ms CHAU Lai-yan
	Ms CHEUNG Yee-ling		

* In alphabetical order of the bureaux / departments and award recipients' names in English.

Catch the Innovation Campaign “Leading Towards Robotics Technologies” Innovation Competition

Office of the Government Chief Information Officer



THE Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) has been encouraging and supporting government departments to adopt innovation and technology (I&T) to enhance public services. OGCIO launched the Catch the Innovation

Campaign in mid-2020 to promote the wider adoption of I&T among government departments. The highlight of the campaign—“Leading Towards Robotics Technologies” Innovation Competition, organised by the Smart Government Innovation Lab (the Smart Lab) of OGCIO, with the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) as the strategic advisor and the Hong Kong Productivity Council as the implementer, concluded successfully in July 2021 with three winners and seven merit awards. The participation of colleagues from various government departments in this competition is greatly appreciated and warm congratulations go to all team members of the ten finalists! The tenacity of all the teams who joined in innovation and breaking new ground has set a good example for every colleague.

The competition was held in two stages. The first stage is a series of thematic forums, seminars and workshops held in mid-2020. Colleagues were invited to form teams and submit innovative proposals on using robotics technologies to enhance public services. The Smart Lab received a total of 38 proposals from departments, and ten proposals were shortlisted by the Selection Panel. The Smart Lab then matched the shortlisted proposals with local Research and Development solutions, and a six-month proof-of-concept exercise was carried out at the start of the second stage commencing in January 2021.



The shortlisted teams brought all their skills into play to present their conceptual solutions.

The final pitching was held on 28 July 2021 for the Judging Panel to select the three winning solutions from the ten shortlisted proposals. Participating teams of the shortlisted proposals were required to set up robots and present related proof-of-concept results. They presented their solution and fielded questions in question and answer session within eight minutes. The process was very exciting.



Apart from workshops on robotics technologies, the OGCIO also organised a workshop on “Effective Pitching and Storytelling for Innovation”, where experts gave instructions on design thinking and pitching skills.

The award ceremony was also held on the day of the final pitching. The Secretary for Innovation and Technology, Mr Alfred Sit Wing-hang, officiated at the ceremony. He commended and encouraged the participating teams and presented awards to the three winners. The Seven Merit Awards were presented by the Government Chief Information Officer, Mr Victor Lam Wai-kiu, who was also the Principal Judge of the Judging Panel.

Grand Award

【Robotics-enabled Public Services on Toilet Bowl Cleaning Application】

EMSD

The solution makes use of image analysis to find filth inside toilet bowls, and uses the brush head on the robotic arm to clean it. It also proposes the use of Internet of things (IoT) sensors to check the status of toilet bowls, and flush automatically before and after cleaning, creating a better working environment for frontline cleansing workers.



1st Runner-up Award

【Application of Artificial Intelligence and Robotics Technologies for Smart Warehouse】

EMSD

The solution combines automated self-guided vehicles, self-service smart lockers, a robotic control system and a warehouse management system to improve the operational efficiency of warehouses through automation technology, alleviating the work pressure of workers.



2nd Runner-up Award

【Setting up Unmanned Aircraft System (UAS) for Fire and Emergency Services】

Fire Services Department

The solution proposes the use of drones equipped with accessories, such as thermal detectors and laser rangefinders, to perform search and rescue tasks, making rescue operations more effective and efficient.

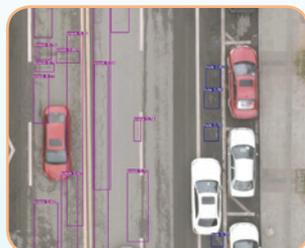


Seven Merit Awards (in no particular order)

【Artificial Intelligence (AI) Inspection with Airdrone for HyD Structures and Public Road Surface】

Highways Department

The solution proposes combining AI image recognition and drone technology to improve the efficiency of routine road condition inspections and enhance the quality of road surfaces to further protect the safety of road users.



【Emergency Drone Dispatch System (EDDS) at Hiking Trails】

Information Services Department

The solution allows hikers to seek help by sending Global Positioning System (GPS) coordinates through a mobile application in an emergency. Rescuers would put drinking water packs on a drone and input the GPS coordinates. The drone would then deliver the drinking water to the exact location of the persons seeking assistance.



【Enhancement of the Unmanned Surface Vessel (USV) System for Water Quality Monitoring at Impounding Reservoirs】

Water Supplies Department (WSD)

The solution combines the USV system with AI, edge computing and data analytics. The USV system can also respond accordingly by automatically collecting water samples and gathering additional water quality data when there are any unexpected changes in water quality. Colleagues from WSD can then perform analysis and take follow-up action as soon as possible, improving work efficiency.



【Intelligent Traffic Enforcement Robot (ITER)】

Hong Kong Police Force

The solution proposes the use of ITER to inspect traffic conditions and road usage. Any offences would then be handled by law enforcement officers, enhancing the effectiveness of traffic law enforcement and reducing public services cost.



【Robotic Steam Boiler Tube Cleaning & Inspection System】

EMSD

The boiler maintenance robot of the solution can automatically clean and inspect steam boilers' fire tubes to enhance the performance of the boilers and perform predictive maintenance, providing workers with a safe and healthy working environment.



【Integrated Smart Robot Assistant for Building IoT network】

EMSD

The solution, via a Building IoT network, integrates smart robots, equipped with high-definition lenses or sensors, and building management systems to analyse data using machine learning. This process helps identify areas with potential anomalies, allowing EMSD to perform real-time monitoring of the conditions of a building or plant room.



【Robotic Cleaning and Disinfection System with Video Analytics and Robotic Arm】

EMSD

The solution "i-Cleaner" offers three-in-one functionality combining cleaning, UV disinfection and stain video analytics. Cleansing workers can remotely control the robot through tablet computers, as well as setting specific tasks and routes for the robot to perform cleaning, lessening cleansing workers' exposure to infectious diseases.



Some winning solutions have been piloted or are being further tested in relevant government departments. The Smart Lab will continue to promote the adoption of the winning solutions by government departments to enhance both the quality and efficiency of public services.

The winning solutions were showcased in the Smart Government Pavilion at the International Information and Communications Technology (ICT) Expo held in October 2021. For more details of the winning solutions, please refer to the virtual Smart Government Pavilion: <https://www.smartlab.gov.hk/en/highlights/detail.xhtml?id=27>.



Smart Government Pavilion

Established in 2019, the Smart Lab is a platform for the I&T sector to communicate and collaborate with government departments. Government departments can leverage I&T solutions from different industries to formulate innovative measures that can enhance the quality and efficiency of public services. The Smart Lab will assist departments in developing more smart solutions. Colleagues are welcome to contact us to explore and help inject new ideas and give impetus into public services to promote the development of Smart Government.



smartlab@ogcio.gov.hk



3855 6731

Fragrant retirement: making time to stop and smell the roses

Civil Service Newsletter Editorial Board

AFTER thirty-seven years working in the civil service, Mrs Janet Chu Choi ming-fung, Senior Principal Executive Officer, starts her second career as a floral designer to share her passion for Ikebana — the Japanese art of floral arrangement.





Mrs Chu first joined the Government and worked in Wan Chai District Office in 1979, and started her retirement life in 2016.

Exciting and colourful career

As a fresh graduate of the University of Hong Kong, Mrs Chu became a civil servant in 1979. Back then, many university graduates wished to join the civil service because of its attractive salary and job security. But getting in was another matter. Mrs Chu noted, "It was extremely competitive at that time, hence once you got appointed as a civil servant, it was a sense of pride for you and your family."

Mrs Chu described herself as a person of freedom and adventure, and did not prefer staying in one place for too long or doing the same thing all the time. So joining the civil service as an Executive Officer (EO) with job rotation to a wide range of roles and many career development opportunities was a perfect fit for her. During her tenure, Mrs Chu was posted to different bureaux / departments with exposure to a wide variety of work disciplines such as human resources management, financial management, staff relations and events management.

One of her most memorable work experiences was during the time when Mrs Chu worked in the Handover Office between 1996 and 1997. Starting out with only six people, the Handover Office eventually developed into a team of over 100 staff and oversaw the setting up of the venue for the handover ceremony at the new wing of the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in Wan Chai. She noted, "It was indeed a memorable moment for everyone in Hong Kong, and being able to be involved in helping to organise the ceremony was really a challenging assignment for me. So glad that everything was rolled out smoothly and successfully throughout the event, and I really felt like we were engaged in the handover. All of our hard work was truly worth it." Mrs Chu quipped that she only had one minor regret - the torrential rain on the day of the handover, though it turned out that only a couple of less important items on the plan had to be skipped.

In 2013 when Mrs Chu was posted to the Event Coordination Team of the Financial Services and the Treasury Bureau, she was sent to Bali to attend the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Economic Leaders' Meeting to gain experience for preparing the next APEC Finance Ministers' meeting to be held in Hong Kong. This was her first overseas duty trip, and she was tasked to gather information on how the meeting should be set up, making reference to the protocols used in Bali to make the meeting in Hong Kong a success. Over the course of eight months, the Team developed into a team of twenty more staff and worked closely with Beijing for necessary preparation work, until it was ultimately decided that the meeting would be held in Beijing instead of Hong Kong. Mrs Chu said, "It was a wonderful experience in my working life. Although we met various unexpected setbacks, we worked very well as a team at that time, and we still meet together every year for a chat."



Mrs Chu enjoyed her work in the then Medical and Health Department.

Her adventures continued and right before retirement, Mrs Chu took on the creative sectors through working at the CreateHK as Assistant Head, being responsible for the promotion and development of multiple disciplines related to the creative industries, including architecture, advertising, design, entertainment, music, printing, publishing and television broadcasting. She said, "This posting offered me great learning opportunities as everything was new to me, and I became much more familiar with the creative industries."

Over the following two years, Mrs Chu participated and supported numerous creative projects such as the "Microfilm + Music Promotion Support Scheme", "My 10 Most LIKED Hong Kong Architecture of the Century", Hong Kong Design Centre Fashion Incubation Programme, Hong Kong Book Fair and the DFA Design for Asia Award, etc. She frequently jetted overseas and to the Mainland to officiate at the opening ceremonies of the creative projects. Besides, she engaged with various media and chaired meetings on topics relatively new to her. Although she did not have a background related to creative industry, she remained stoic and noted, "Instead of getting nervous at the meetings, I paid attention to what was being presented, drew up a few salient points and then asked pertinent questions, with a view to gathering diverse views from different parties, and finally came up with a consensual decision."



During the two years' work at CreateHK as Assistant Head, Mrs Chu participated and supported numerous creative projects, such as the "Microfilm Production Support Scheme (Music)", "My 10 Most LIKED Hong Kong Architecture of the Century" and "Cross Industry Matching Showcase in 2016", etc.

Blooming of a new era

When she was about to retire in 2016, Mrs Chu had no particular retirement plans because her final years working at the CreateHK were so busy. After retirement, she did not take up any post-retirement civil service employment and instead, she started dedicating more time to "Sogetsu Ikebana" - the Japanese floral design which she had been practising part-time for thirty-six years. Mrs Chu explained, "Sogetsu Ikebana' emphasises creativity and open-mindedness and you can use any kind of materials besides flowers. This is a unique art form with deep philosophy behind; we view the floral arrangement as a living thing, where nature and humanity are brought together in harmony. It is steeped in the philosophy of developing closeness to nature. When I was working in the civil service, I developed my interest in 'Ikebana' as I was fascinated by its spirit and philosophy, as well as the emphasis on the use of space, line, colour and mass during the design process. After completing a series of studies and assessments over the years, I attained the highest qualification of Sogetsu Teacher's Diploma 1st Grade Riji in 2017 shortly after my retirement."

Mrs Chu made use of pampas grass, pines, Forsythia and anthuriums for the Christmas window decoration of her studio.



Mrs Chu joined the Floral Fest of Hong Kong Association of Flower Arranging Societies (HKAFAS) 20th Anniversary celebration Floral Event with her installation work.





Mrs Chu together with her 14 students, joined the 2021 HKSTA Sogetsu Ikebana annual exhibition held at the Hong Kong Arts Centre and displayed their floral design works



Mrs Chu conducted a virtual online workshop "Flowers and daily home commodities" and demonstrated the use of daily commodities, such as soda cans, hemp cleansing brushes, wash paper, wired clothes hangers, straw brooms and wine bottles, combined with fresh floral materials, to create unique and interesting floral arrangement designs

In 2017, Mrs Chu had the opportunity to set up an Ikebana studio, initially aiming at having a place where she could get together with her like-minded friends, who also had a passion for "Ikebana", to share experiences and exchange skills and techniques. Mrs Chu explained, "I enjoy floral design and also love teaching 'Ikebana'. I am glad that I can dedicate more time to this after retirement. As I moved along, I realised that I could also pass on my knowledge and skills in 'Ikebana' to the next generation by conducting classes and workshops." Yet facing the typical challenges of a new start-up business in Hong Kong, Mrs Chu also had to contend with the high rental cost and related expenses for the studio while starting out with just a handful of students in the beginning. Spurred on by her students' enthusiasm, Mrs Chu's classes now attract over 50 students. She found that especially during the epidemic, more people look for a sense of ritual, and this is precisely what the practice of "Ikebana" can offer them, which helped develop her studio successfully and transform her hobby into a second career.

Stepping it up a notch, Mrs Chu became the Chairperson of the Hong Kong Branch of the Sogetsu Teachers' Association, a non-profit organisation of which she had been a member since 1989, with over a hundred members in Hong Kong. The Association organises activities such as Ikebana workshops, seminars and the Hong Kong Sogetsu Ikebana Annual Exhibition. Mrs Chu added, "Due to the epidemic, we have been conducting on-line workshops and meetings in the past two years. We have tried our best to do something different and adapt to the situation, and fortunately the on-line arrangements are well-received by participants including those overseas."

Benefit of hindsight

The past two years, in particular, have seen growing challenges for civil servants at all levels in the Government. With the benefit of hindsight from her three-decade-plus civil service tenure and wisdom gleaned from retired life, Mrs Chu encouraged civil service colleagues to foster a "let-go attitude". She explained, "I would encourage my colleagues not to bring home their work stress, but always maintain work-life balance and keep healthy. Whenever I finish work and return home, I am a wife and a mother — always make time for your family and relax over the weekend." She added, "As a team head while in service, whenever I noticed any of my colleagues feeling a bit down and stressed, I would encourage them not to bury their problems but to speak out and seek help from the supervisors or teammates. Challenges and problems can always be worked out as a team. Health, in both physical and psychological terms, is also of high importance for all colleagues irrespective of age."

As parting advice, Mrs Chu said, "Know your own abilities and accept your limitations. It is good to be an all-rounder as a civil servant, such as an Executive Officer, but no one is 100% all-rounded. So, just make your best efforts. As a supervisor, we should also know the abilities of our colleagues and leverage each colleague's unique strengths to bring out their best."

How do I prevent **Colorectal cancer**?

Colorectal Cancer Screening Division
Non-Communicable Disease Branch
Department of Health



COLORECTAL cancer is one of the most common cancers locally, yet it is preventable through adopting a healthy lifestyle and participating in screening.

Healthy lifestyle

Adopting the following healthy lifestyles can reduce your risk of developing colorectal cancer:

- increasing your intake of food with high dietary fibre;
- reducing consumption of red and processed meat;
- having regular exercise;
- maintaining a healthy body weight and waist circumference;
- abstaining from or quitting smoking; and
- avoiding alcoholic drinks.

Screening

Screening refers to carrying out tests on people without symptoms to either detect the disease or identify those who may have an increased risk of developing it. This allows early diagnosis, prompt treatment and helps increase the chances of an effective cure.

Colorectal Cancer Screening Programme

The Government launched the Colorectal Cancer Screening Programme (the Programme) in 2016. Using a public-private partnership model, the Programme subsidises asymptomatic Hong Kong residents aged between 50 and 75 to undergo screening tests in the private sector to prevent colorectal cancer.

Eligible persons can participate in the screening by attending medical consultation provided by a primary care doctor enrolled in the Programme and receive a Faecal Immunochemical Test (FIT) — a new version of the faecal occult blood test. If the FIT result is positive, the participant will be referred to an enrolled colonoscopy specialist to receive a colonoscopy examination subsidised by the Government. If the FIT result is negative, the participant is advised to repeat the FIT screening every two years.

Programme Merits

Safe	FIT, which is adopted as the main screening test in the Programme, is simple, hygienic and safe.
Effective	The Programme can identify people with the disease or at increased risk of developing it for early follow-up and treatment.
Convenient	Enrolled private clinics can be found all over Hong Kong.
Efficient	FIT can be completed within a few days. Enrolled participants with a positive FIT result can receive colonoscopy examination in eight weeks.
Free of Charge	No extra service fee is required in the majority of enrolled clinics and participants can receive free service.

For further information, please call the enquiry line 3565 6288 during office hours; or visit our website at www.colonscreen.gov.hk.



Find a Primary Care Doctor

Choosing healthcare service providers wisely with the “Accreditation Mark”

Department of Health

To assist the public in choosing healthcare services, the Department of Health (DH) has launched the **Accredited Registers Scheme for Healthcare Professions (AR Scheme)** to accredit eligible professional organisations in certain healthcare professions which are currently not subject to statutory registration to administer the registers for their professions. Only those healthcare professionals meeting the prescribed standards set by the organisations concerned could join as members and be listed on those accredited registers.

To date, DH has accredited the registers of five healthcare professions, including **speech**

therapists, audiologists, dietitians, educational psychologists and clinical psychologists. Colleagues seeking services from the above healthcare professionals may search the list of accredited bodies via the AR Scheme website (www.ars.gov.hk) and look up the relevant registers.

Accreditation Mark granted to accredited bodies for easy identification



AR Scheme

Information



Driving continuous improvement in government services

Efficiency Office

The **“Be the Smart Regulator” (BTSR) Programme** and the **“Streamlining of Government Services” (SGS) Programme**, coordinated by the Efficiency Office (EffO) of the Innovation and Technology Bureau, aim to drive continuous improvement amongst bureaux/departments (B/Ds) in the delivery of licensing and other government services involving application and approval through adoption of innovation and technology (I&T), business/regulatory reviews and process streamlining.



In the past year, over 160 business facilitation/streamlining initiatives were completed by participating B/Ds, benefitting both the trade community and the public. Examples include the development of online platforms for application submission, payment and issuance of electronic licences/approval notifications; simplification of application requirements and processes; provision of tracking facilities; and integration with “iAM Smart” to provide users with a seamless experience in their transactions with the Government.

BTSR	SGS
29 B/Ds 400+ Licences	40 B/Ds 900+ Services

Accelerating digitalisation of government services

As part of the Government’s efforts in developing Hong Kong into a smart city leveraging I&T, participating B/Ds have been working full steam to digitise their services — further enhancing the accessibility, convenience and efficiency of public services. The target is that **by mid-2022, e-licensing will be implemented for all licence applications, and applications for other government services can be submitted electronically**, except for those with legal/operational constraints. For more details and updates about the programmes, please visit the EffO’s website: <http://www.effo.gov.hk>.



BTSR



SGS

Appointment of Senior Civil Servants

Effective from	Name	Post
September 21, 2021	Ronald Lam Man-kin	Director of Health
October 8, 2021	Ricky Lau Chun-kit	Permanent Secretary for Development (Works)
October 12, 2021	Joe Wong Chi-cho	Permanent Secretary for Home Affairs
October 14, 2021	Susanna Cheung Sau-lan	Director of Accounting Services
October 21, 2021	Louise Ho Pui-shan	Commissioner of Customs and Excise
November 29, 2021	Clarice Yu Po-mei	Director of Buildings
December 22, 2021	Rex Chang Wai-yuen	Commissioner for Belt and Road
January 17, 2022	Janice Tse Siu-wa	Permanent Secretary for the Environment/ Director of Environmental Protection

Web-based video-recorded lecture on “The Constitution of the People’s Republic of China and the Basic Law”

Civil Service College
Civil Service Bureau

國家《憲法》與《基本法》



The CSC has launched a web-based video-recorded lecture on “The Constitution of the People’s Republic of China and the Basic Law”.

THE Constitution is the fundamental and supreme law of the state. As an important symbol and sign of the nation, it has the highest legal status, legal authority, as well as legal effect. The Constitution is the “root” and “origin” of the Hong Kong Special Administrative Region.

The Civil Service Bureau has been striving to promote training for civil servants on understanding the constitutional order and safeguarding national security. In January this year, the Civil Service College (CSC) launched a web-based video-recorded lecture on “The Constitution of the People’s Republic of China and the Basic Law”, which was designed previously by Dr Lee Hoey, Simon, PhD in Constitutional Law, Tsinghua University. The lecture conducted by Dr Lee was recorded and edited with a view to introducing the main content of the Constitution, the state system, the relationship between the Constitution and the Basic Law, and how the Constitution is applied to Hong Kong. The target of this video-recorded lecture is civil servants at Master Pay Scale Point 14 or above. Colleagues are welcome to log in to the Basic Law Portal of the Cyber Learning Centre Plus (<http://www.clcplus.csc.gov.hk/>), a web-based learning portal, and have a deeper understanding of the Constitution, the Basic Law, and the system and development of the state.



The lecture, which was previously designed and conducted by Dr Lee Hoey, Simon, aims at helping participants to have a deeper understanding of the relationship between the Constitution and the Basic Law, and the principles of “One Country, Two Systems”.

Apart from the above lecture, the Basic Law Portal and a dedicated webpage on safeguarding national security also host other multi-media learning resources about the Basic Law and the National Security Law respectively, which include video clips of expert lectures, podcasts and seminars’ recording. The CSC will continue to enrich training resources in this respect and encourage colleagues to visit the webpages and keep learning about these topics.

1月 JANUARY

日	一	二	三	四	五	六	
						1 元旦	
2 三十	3 十二月 初二	4 初三	5 小寒	6 初四	7 初五	8 初六	
9 初七	10 初八	11 初九	12 初十	13 十一	14 十二	15 十三	
16 十四	17 十五	18 十六	19 十七	20 大寒	21 十九	22 二十	
23 廿一	24 廿二	30 廿九	25 廿三	26 廿四	27 廿五	28 廿六	29 廿七

2月 FEBRUARY

日	一	二	三	四	五	六
		1 年初一	2 年初二	3 年初三	4 立春	5 初五
6 初六	7 初七	8 初八	9 初九	10 初十	11 十一	12 十二
13 十三	14 十四	15 十五	16 十六	17 十七	18 十八	19 雨水
20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三	24 廿四	25 廿五	26 廿六
27 廿七	28 廿八					

3月 MARCH

日	一	二	三	四	五	六
		1 廿九	2 三十	3 二月	4 初二	5 驚蟄
6 初四	7 初五	8 初六	9 初七	10 初八	11 初九	12 初十
13 十一	14 十二	15 十三	16 十四	17 十五	18 十六	19 十七
20 十八	21 十九	22 二十	23 廿一	24 廿二	25 廿三	26 廿四
27 廿五	28 廿六	29 廿七	30 廿八	31 廿九		

4月 APRIL

日	一	二	三	四	五	六
					1 三月	2 初二
3 初三	4 初四	5 清明節	6 初六	7 初七	8 初八	9 初九
10 初十	11 十一	12 十二	13 十三	14 十四	15 耶穌受難節	16 耶穌受難節 翌日
17 十七	18 復活節 星期一	19 十九	20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三
24 廿四	25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八	29 廿九	30 三十

5月 MAY

日	一	二	三	四	五	六
1 四月	2 勞動節 翌日	3 初三	4 初四	5 立夏	6 初六	7 初七
8 初八	9 佛誕翌日	10 初十	11 十一	12 十二	13 十三	14 十四
15 十五	16 十六	17 十七	18 十八	19 十九	20 二十	21 小滿
22 廿二	23 廿三	24 廿四	25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八
29 廿九	30 五月	31 初二				

6月 JUNE

日	一	二	三	四	五	六
			1 初三	2 初四	3 端午節	4 初六
5 初七	6 芒種	7 初九	8 初十	9 十一	10 十二	11 十三
12 十四	13 十五	14 十六	15 十七	16 十八	17 十九	18 二十
19 廿一	20 廿二	21 廿三	22 廿四	23 廿五	24 廿六	25 廿七
26 廿八	27 廿九	28 三十	29 六月	30 初二		

2022

齊心同行 開創未來

Building a Bright Future Together



7月 JULY

日	一	二	三	四	五	六	
					1 香港特別行政區 成立紀念日	2 初四	
3 初五	4 初六	5 初七	6 初八	7 小暑	8 初十	9 十一	
10 十二	11 十三	12 十四	13 十五	14 十六	15 十七	16 十八	
17 十九	18 二十	19 廿一	20 廿二	21 廿三	22 廿四	23 大暑	
24 廿六	31 初三	25 廿七	26 廿八	27 廿九	28 三十	29 七月	30 初二

8月 AUGUST

日	一	二	三	四	五	六
	1 初四	2 初五	3 初六	4 初七	5 初八	6 初九
7 立秋	8 十一	9 十二	10 十三	11 十四	12 十五	13 十六
14 十七	15 十八	16 十九	17 廿一	18 廿二	19 廿三	20 廿四
21 廿四	22 廿五	23 處暑	24 廿七	25 廿八	26 廿九	27 八月
28 初二	29 初三	30 初四	31 初五			

9月 SEPTEMBER

日	一	二	三	四	五	六
				1 初六	2 初七	3 初八
4 初九	5 初十	6 十一	7 白露	8 十三	9 十四	10 中秋節
11 十六	12 中秋節後 第二日	13 十八	14 十九	15 二十	16 廿一	17 廿二
18 廿三	19 廿四	20 廿五	21 廿六	22 廿七	23 秋分	24 廿九
25 三十	26 九月	27 初二	28 初三	29 初四	30 初五	

10月 OCTOBER

日	一	二	三	四	五	六		
						1 國慶日		
2 初七	3 初八	4 重陽節	5 初十	6 十一	7 十二	8 寒露		
9 十四	10 十五	11 十六	12 十七	13 十八	14 十九	15 二十		
16 廿一	17 廿二	18 廿三	19 廿四	20 廿五	21 廿六	22 廿七		
23 霜降	30 初六	24 廿九	31 初七	25 十月	26 初二	27 初三	28 初四	29 初五

11月 NOVEMBER

日	一	二	三	四	五	六
		1 初八	2 初九	3 初十	4 十一	5 十二
6 十三	7 立冬	8 十五	9 十六	10 十七	11 十八	12 十九
13 初十	14 廿一	15 廿二	16 廿三	17 廿四	18 廿五	19 廿六
20 廿七	21 廿八	22 小雪	23 三十	24 十一月	25 初二	26 初三
27 初四	28 初五	29 初六	30 初七			

12月 DECEMBER

日	一	二	三	四	五	六
				1 初八	2 初九	3 初十
4 十一	5 十二	6 十三	7 大雪	8 十五	9 十六	10 十七
11 十八	12 十九	13 二十	14 廿一	15 廿二	16 廿三	17 廿四
18 廿五	19 廿六	20 廿七	21 廿八	22 冬至	23 十二月	24 初二
25 聖誕節	26 聖誕節後 第一個周日	27 聖誕節後 第二個周日	28 初六	29 初七	30 初八	31 初九